

# Rom

## Chapter 11

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1 λέγω οὖν, μὴ ἀπόσωτο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ? μὴ γένοιτο!  
Говорю поэтому не- -отверг -Бог -народ Εго да-не- -будет и- -ведь  
[G3004](#) [G3767](#) [G3361](#) [G0683](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G3361](#) [G1096](#)

καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλῆτης εἰμί, ἐκ σπέρματος Ἀβραάμ, φυλῆς  
я Израильтянин есмь из- -семени Авраама племени Вениамина —  
[G2532](#) [G1063](#) [G1473](#) [G2475](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4690](#) [G0011](#) [G5443](#)

Вениамίν.

—

[G0958](#)

Итак, спрашиваю: неужели Бог отверг народ Свой? Никак. Ибо и я Израильтянин, от семени Авраамова, из колена Вениаминова.

2 οὐκ ἀπόσωτο ὁ Θεὸς, τὸν λαὸν αὐτοῦ, ὃν προέγνω. ἢ  
не- -отверг -Бог -народ Εго который предузнал или не- -знаете  
[G3756](#) [G0683](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G3739](#) [G4267](#) [G2228](#)

οὐκ οἶδατε ἐν Ἠλίᾳ τί λέγει ἢ γραφή? ὡς ἐντυγχάνει  
в- -Илии что говорит -Писание как взывает к- -Богу против-  
[G3756](#) [G1492](#) [G1722](#) [G2243](#) [G5101](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1124](#) [G5613](#) [G1793](#)

τῷ Θεῷ κατὰ τοῦ Ἰσραήλ,  
-Израиля — — — —  
[G3588](#) [G2316](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2474](#)

Не отверг Бог народа Своего, который Он наперед знал. Или не знаете, что говорит Писание в повествовании об Илии? как он жалуется Богу на Израиля, говоря:

3 Κύριε, τοὺς προφῆτας σου ἀπέκτειναν; τὰ θυσιαστήριά σου  
Господи -пророков Твоих убили -жертвенники Твои разрушили и-  
[G2962](#) [G3588](#) [G4396](#) [G4771](#) [G0615](#) [G3588](#) [G2379](#) [G4771](#)

κατέσκαψαν; καὶ γὰρ ὑπέλειφθην μόνος, καὶ ζητοῦσιν τὴν ψυχὴν μου.  
-я остался один и- -ищут -душу мою — —  
[G2679](#) [G2504](#) [G5275](#) [G3441](#) [G2532](#) [G2212](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#)

Господи! пророков Твоих убили, жертвенники Твои разрушили; остался я один, и моей души ищут.

4 ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρηματισμός? Κατέλιπον ἑμαυτῷ ἑπτακισχιλίουσ  
но что говорит ему -ответ Божий оставил Себе семь-тысяч  
[G0235](#) [G5101](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5538](#) [G2641](#) [G1683](#) [G2035](#)

ἄνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῇ Βάαλ.  
мужей которые не- -преклонили колена -Ваалу —  
[G0435](#) [G3748](#) [G3756](#) [G2578](#) [G1119](#) [G3588](#) [G0896](#)

Что же говорит ему Божеский ответ? Я соблюл Себе семь тысяч человек, которые не преклонили колени перед Ваалом.

5 οὕτως οὖν καὶ ἐν τῷ νῦν καιρῷ, λεῖμμα κατ' ἐκλογὴν  
 так поэтому и- -в- -нынешнее время остаток по- -избранию благодати  
[G3779](#) [G3767](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2540](#) [G3005](#) [G2596](#) [G1589](#)

χάριτος γέγονεν.  
 стал —  
[G5485](#) [G1096](#)

Так и в нынешнее время, по избранию благодати, сохранился остаток.

6 εἰ δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων; ἐπεὶ ἢ χάρις  
 если же благодатью больше-не из- -дел иначе -благодать больше-не  
[G1487](#) [G1161](#) [G5485](#) [G3765](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1893](#) [G3588](#) [G5485](#)

οὐκέτι γίνεται χάρις; <εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι ἐστὶν χάρις; ἐπεὶ  
 становится благодатью — — — — — — — — — —  
[G3765](#) [G1096](#) [G5485](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3765](#) [G1510](#) [G5485](#) [G1893](#)

τὸ ἔργον οὐκέτι ἐστὶν ἔργον>.  
 — — — — —  
[G3588](#) [G2041](#) [G3765](#) [G1510](#) [G2041](#)

Но если по благодати, то не по делам; иначе благодать не была бы уже благодатью. А если по делам, то это уже не благодать; иначе дело не есть уже дело.

7 Τί οὖν? ὁ ἐπιζητεῖ Ἰσραὴλ, τοῦτο οὐκ ἐπέτυχεν; ἢ δὲ  
 Что поэтому что ищет Израиль этого не- -получил -избрание же  
[G5101](#) [G3767](#) [G3739](#) [G1934](#) [G2474](#) [G3778](#) [G3756](#) [G2013](#) [G3588](#) [G1161](#)

ἐκλογὴ ἐπέτυχεν; οἱ δὲ λοιποὶ ἐπώρῳθησαν,  
 получило -остальные же ожесточены-были — —  
[G1589](#) [G2013](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G4456](#)

Что же? Израиль, чего искал, того не получил; избранные же получили, а прочие ожесточились,

8 καθὼς γέγραπται, Ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς πνεῦμα κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς  
 как написано дал им -Бог духа оцепенения глаза -не-  
[G2531](#) [G1125](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4151](#) [G2659](#) [G3788](#)

τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς  
 -видеть и- -уши -не- -слышать до- -нынешнего -дня — —  
[G3588](#) [G3361](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3775](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0191](#) [G2193](#) [G3588](#)

σήμερον ἡμέρας.  
 — —  
[G4594](#) [G2250](#)

как написано: Бог дал им дух усыпления, глаза, которыми не видят, и уши, которыми не слышат, даже до сего дня.

9 καὶ Δαυὶδ λέγει, Γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν, εἰς παγίδα, καὶ  
 и- -Давид говорит пусть-станет -стол их для- -ловушки и- -для-  
[G2532](#) [G1138](#) [G3004](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5132](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3803](#) [G2532](#)

εἰς θήραν, καὶ εἰς σκάνδαλον, καὶ εἰς ἀνταπόδομα  
 -западни и- -для- -преткновенения и- -для- -воздаяния им  
[G1519](#) [G2339](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4625](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0468](#)

αὐτοῖς;  
 —  
[G0846](#)

И Давид говорит: да будет трапеза их сетью, тенетами и петлю в возмездие им;

10 σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν, τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ τὸν  
 пусть-помрачатся -глаза их -не- -видеть и- -спину их навсегда  
[G4654](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3588](#)

νώτον αὐτῶν, διὰ παντὸς σύνκαμψον.  
 согни — — — —  
[G3577](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3956](#) [G4781](#)

да помрачатся глаза их, чтобы не видеть, и хребет их да будет согбен навсегда.

11 Λέγω οὖν, μὴ ἔπταισαν ἵνα πέσωσιν? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ τῷ  
 Говорю поэтому не- -преткнулись чтобы упасть да-не- -будет но -их  
[G3004](#) [G3767](#) [G3361](#) [G4417](#) [G2443](#) [G4098](#) [G3361](#) [G1096](#) [G0235](#) [G3588](#)

αὐτῶν παραπτώματι, ἢ σωτηρία τοῖς ἔθνεσιν, εἰς  
 падением -спасение -язычникам для- -возбуждения-ревности их —  
[G0846](#) [G3900](#) [G3588](#) [G4991](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1519](#)

τὸ παραζηλώσαι αὐτούς.  
 — — —  
[G3588](#) [G3863](#) [G0846](#)

Итак спрашиваю: неужели они преткнулись, чтобы совсем пасть? Никак. Но от их падения спасение язычникам, чтобы возбудить в них ревность.

12 εἰ δέ, τὸ παράπτωμα αὐτῶν, πλοῦτος κόσμου, καὶ τὸ  
 если же -падение их богатство мира и- -оскудение их  
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3900](#) [G0846](#) [G4149](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἥττημα αὐτῶν, πλοῦτος ἐθνῶν, πόσω μᾶλλον τὸ πλήρωμα αὐτῶν?  
 богатство язычников насколько больше -полнота их — — —  
[G2275](#) [G0846](#) [G4149](#) [G1484](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G4138](#) [G0846](#)

Если же падение их — богатство миру, и оскудение их — богатство язычникам, то тем более полнота их.

13 Ὑμῖν δέ λέγω, τοῖς ἔθνεσιν, ἐφ' ὅσον μὲν οὖν εἶμι  
 вам же говорю -язычникам насколько я язычников есмь апостол -служение  
[G4771](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1909](#) [G3745](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1510](#)

ἐγὼ ἐθνῶν ἀπόστολος, τὴν διακονίαν μου δοξάζω,  
 моё славлю — — — — —  
[G1473](#) [G1484](#) [G0652](#) [G3588](#) [G1248](#) [G1473](#) [G1392](#)

Вам говорю, язычникам. Как Апостол язычников, я прославляю служение мое.

14 εἰ πως παραζηλώσω μου τὴν σάρκα, καὶ σώσω τινὰς  
 если как-нибудь возбужу-ревность мою -плоть и- -спасу некоторых из-  
[G1487](#) [G4459](#) [G3863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G4982](#) [G5100](#)

ἐξ αὐτῶν.  
 -них —  
[G1537](#) [G0846](#)

Не возбужу ли ревность в сродниках моих по плоти и не спасу ли некоторых из них?

15 εἰ γὰρ ἡ ἀποβολὴ αὐτῶν καταλλαγὴ κόσμου, τίς  
 если ведь -отвержение их примирение мира что -принятие  
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0580](#) [G0846](#) [G2643](#) [G2889](#) [G5101](#)

ἡ πρόσλημψις, εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν?  
 если-не жизнь из- -мёртвых — — —  
[G3588](#) [G4356](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2222](#) [G1537](#) [G3498](#)

Ибо если отвержение их — примирение мира, то что будет принятие, как не жизнь из мертвых?

- 16 εἰ δὲ ἡ ἀπαρχὴ ἁγία, καὶ τὸ φύραμα; καὶ εἰ ἡ  
если же -начаток свят и- -тесто и- -если -корень свят и-  
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0536](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5445](#) [G2532](#) [G1487](#) [G3588](#)  
ρίζα ἁγία, καὶ οἱ κλάδοι.  
-ветви — — — —  
[G4491](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2798](#)

Если начаток свят, то и целое; и если корень свят, то и ветви.

- 17 Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ δέ,  
Если же некоторые -ветви отломились ты же дикая-маслина  
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G2798](#) [G1575](#) [G4771](#) [G1161](#)  
ἀγριέλαιος ὢν, ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς, καὶ συνκοινωνὸς τῆς  
суций привился среди- -них и- -соучастником -корня -тука  
[G0065](#) [G1510](#) [G1461](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4791](#) [G3588](#)  
ρίζης τῆς πιότητος τῆς ἐλαίας ἐγένου,  
-маслины стал — — — —  
[G4491](#) [G3588](#) [G4096](#) [G3588](#) [G1636](#) [G1096](#)

Если же некоторые из ветвей отломились, а ты, дикая маслина, привился на место их и стал общником  
корня и сока маслины,

- 18 μὴ κατακαυχῶ τῶν κλάδων. εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι, οὐ σὺ τὴν  
не- -хвались над- -ветвями если же хвалишься не- -ты -корень  
[G3361](#) [G2620](#) [G3588](#) [G2798](#) [G1487](#) [G1161](#) [G2620](#) [G3756](#) [G4771](#) [G3588](#)  
ρίζαν βαστάζεις, ἀλλὰ ἡ ρίζα σέ.  
несёшь но -корень тебя — —  
[G4491](#) [G0941](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4491](#) [G4771](#)

то не превозносишься перед ветвями. Если же превозносишься, то вспомни, что не ты корень держишь, но  
корень тебя.

- 19 ἐρεῖς οὖν, Ἐξεκλάσθησαν κλάδοι, ἵνα ἐγὼ ἐγκεντρισθῶ.  
скажешь поэтому отломились ветви чтобы я привился  
[G2046](#) [G3767](#) [G1575](#) [G2798](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1461](#)

Скажешь: "ветви отломились, чтобы мне привиться".

- 20 καλῶς; τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ τῇ πίστει  
да -неверием отломились ты же -верой стоишь не-  
[G2573](#) [G3588](#) [G0570](#) [G1575](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4102](#)  
ἔστηκας. μὴ ὑψηλὰ φρόνει, ἀλλὰ φοβοῦ.  
-высокомудрствуй но бойся — — —  
[G2476](#) [G3361](#) [G5308](#) [G5426](#) [G0235](#) [G5399](#)

Хорошо. Они отломились неверием, а ты держишься верою: не гордись, но бойся.

- 21 εἰ γὰρ ὁ Θεὸς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων, οὐκ ἐφείσατο,  
если ведь -Бог -естественных ветвей не- -пощадил ни- -тебя пощадит  
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2596](#) [G5449](#) [G2798](#) [G3756](#) [G5339](#)  
[μὴ πως] οὐδὲ σοῦ φείσεται.  
— — — — —  
[G3361](#) [G4459](#) [G3761](#) [G4771](#) [G5339](#)

Ибо если Бог не пощадил природных ветвей, то смотри, пощадит ли и тебя.

22 ἴδε οὖν χρηστότητα καὶ ἀποτομίαν Θεοῦ: ἐπὶ μὲν τοὺς  
 видишь поэтому доброту и- -суровость Бога на- -падших суровость  
[G3708](#) [G3767](#) [G5544](#) [G2532](#) [G0663](#) [G2316](#) [G1909](#) [G3303](#) [G3588](#)

περόντας, ἀποτομία; ἐπὶ δὲ σὲ, χρηστότης Θεοῦ, ἐὰν ἐπιμένης  
 на- -тебя же доброту Бога если пребудешь -доброте иначе  
[G4098](#) [G0663](#) [G1909](#) [G1161](#) [G4771](#) [G5544](#) [G2316](#) [G1437](#) [G1961](#)

τῇ χρηστότητι, ἐπεὶ καὶ σὺ ἐκκοπήσῃ.  
 и- -ты отсечёшься — — —  
[G3588](#) [G5544](#) [G1893](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1581](#)

Итак видишь благодать и строгость Божию: строгость к отпадшим, а благодать к тебе, если пребудешь в благодати Божией; иначе и ты будешь отсечен.

23 κάκεῖνοι δέ ἐὰν μὴ ἐπιμένωσιν τῇ ἀπιστίᾳ, ἐνκεντρισθήσονται;  
 и- -те же если не- -пребудут -неверии привьются  
[G2548](#) [G1161](#) [G1437](#) [G3361](#) [G1961](#) [G3588](#) [G0570](#) [G1461](#)

δυνατὸς γάρ ἐστιν ὁ Θεὸς πάλιν ἐνκεντρίσαι αὐτούς.  
 силен ведь есть -Бог снова привить их —  
[G1415](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3825](#) [G1461](#) [G0846](#)

Но и те, если не пребудут в неверии, привьются, потому что Бог силен опять привить их.

24 εἰ γὰρ σὺ, ἐκ τῆς κατὰ φύσιν ἐξεκόπησ  
 если ведь ты из- -естественной был-отсечён дикой-маслины и-  
[G1487](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2596](#) [G5449](#) [G1581](#)

ἀγριελαίου, καὶ, παρὰ φύσιν, ἐνεκεντρίσθησ εἰς καλλιέλαιον,  
 -против- -природы привился в- -культурную-маслину насколько больше  
[G0065](#) [G2532](#) [G3844](#) [G5449](#) [G1461](#) [G1519](#) [G2565](#)

πόσω μᾶλλον οὗτοι, οἱ κατὰ φύσιν, ἐνκεντρισθήσονται τῇ  
 эти -естественные привьются -собственной маслине — — —  
[G4214](#) [G3123](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2596](#) [G5449](#) [G1461](#) [G3588](#)

ἰδίᾳ ἐλαίᾳ?  
 — —  
[G2398](#) [G1636](#)

Ибо если ты отсечен от дикой по природе маслины и не по природе привился к хорошей маслине, то тем более сии природные привьются к своей маслине.

25 Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, τὸ μυστήριον τοῦτο, ἵνα μὴ  
 Не- -хочу ведь вас не-знать братья -тайны этой чтобы не- -были  
[G3756](#) [G1063](#) [G2309](#) [G4771](#) [G0050](#) [G0080](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3778](#) [G2443](#) [G3361](#)

ἦτε ἐν ἑαυτοῖς φρόνιμοι: ὅτι πώρως ἀπὸ μέρους τῷ  
 среди- -себя умными что ожесточение от- -части -Израилю стало  
[G1510](#) [G1722](#) [G1438](#) [G5429](#) [G3754](#) [G4457](#) [G0575](#) [G3313](#) [G3588](#)

Ἰσραὴλ γέγονεν, ἄχρι οὗ τὸ πλήρωμα τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ;  
 дока -полнота -язычников войдёт — — —  
[G2474](#) [G1096](#) [G0891](#) [G3739](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1525](#)

Ибо не хочу оставить вас, братия, в неведении о тайне сей, — чтобы вы не мечтали о себе, — что ожесточение произошло в Израиле отчасти, до времени, пока войдет полное число язычников;

26 καὶ οὕτως πᾶς Ἰσραὴλ σωθήσεται, καθὼς γέγραπται, Ἦξει ἐκ Σιών  
и- -так весь Израиль спасётся, как написано, придёт из- -Сиона  
[G2532](#) [G3779](#) [G3956](#) [G2474](#) [G4982](#) [G2531](#) [G1125](#) [G2240](#) [G1537](#) [G4622](#)

ὁ Ἰσραὴλ, ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ.  
-Избавитель отворотит нечестие от- -Иакова —  
[G3588](#) [G4506](#) [G0654](#) [G0763](#) [G0575](#) [G2384](#)

| и так весь Израиль спасется, как написано: придет от Сиона Избавитель, и отворотит нечестие от Иакова.

27 καὶ αὕτη αὐτοῖς, ἢ παρ' ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀφέλωμαι τὰς ἀμαρτίας  
и- -этот им -от- -Меня -завет когда удалю -грехи их —  
[G2532](#) [G3778](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3844](#) [G1473](#) [G1242](#) [G3752](#) [G0851](#) [G3588](#) [G0266](#)

αὐτῶν.

—  
[G0846](#)

| И сей завет им от Меня, когда сниму с них грехи их.

28 κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον, ἐχθροὶ δι' ὑμᾶς; κατὰ δὲ  
по- -благовестию враги ради- -вас по- -избранию же возлюбленные  
[G2596](#) [G3303](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2190](#) [G1223](#) [G4771](#) [G2596](#) [G1161](#)

τὴν ἐκλογὴν, ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς πατέρας.  
ради- -отцов — — — —  
[G3588](#) [G1589](#) [G0027](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3962](#)

| В отношении к благовестию, они враги ради вас; а в отношении к избранию, возлюбленные Божии ради отцов.

29 ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλῆσις τοῦ Θεοῦ.  
нераскаянны ведь -дары и- -призвание -Бога — — —  
[G0278](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5486](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2821](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Ибо дары и призвание Божие непреложны.

30 ὥσπερ γὰρ ὑμεῖς ποτε ἠπειθήσατε τῷ Θεῷ, νῦν δὲ ἠλεήθητε,  
как ведь и- -вы некогда не- -послушались -Богу ныне же  
[G5618](#) [G1063](#) [G4771](#) [G4218](#) [G0544](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3568](#) [G1161](#) [G1653](#)

τῇ τοῦτων ἀπειθείᾳ;  
помилованы-были -тех непослушанием  
[G3588](#) [G3778](#) [G0543](#)

| Как и вы некогда были непослушны Богу, а ныне помилованы, по непослушанию их,

31 οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπειθήσαν, τῷ ὑμετέρῳ ἐλέει, ἵνα καὶ  
так и- -эти ныне не- -послушались -вашей милости чтобы и-  
[G3779](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3568](#) [G0544](#) [G3588](#) [G5212](#) [G1656](#) [G2443](#) [G2532](#)

αὐτοὶ νῦν, ἐλεηθῶσιν.  
-они помилованы-были — —  
[G0846](#) [G3568](#) [G1653](#)

| так и они теперь непослушны для помилования вас, чтобы и сами они были помилованы.

32 συνέκλεισεν γὰρ, ὁ Θεὸς τοὺς πάντας εἰς ἀπειθείαν, ἵνα  
 заключил ведь -Бог -всех в- -непослушание чтобы -всех помиловать  
[G4788](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1519](#) [G0543](#) [G2443](#)

τοὺς πάντας ἐλεήσῃ.  
 — — —  
[G3588](#) [G3956](#) [G1653](#)

| Ибо всех заключил Бог в непослушание, чтобы всех помиловать.

33 Ἦ, βάθος πλούτου, καὶ σοφίας, καὶ γνώσεως Θεοῦ! ὡς  
 Ο глубина богатства и- -премудрости и- -ведения Бога как  
[G5599](#) [G0899](#) [G4149](#) [G2532](#) [G4678](#) [G2532](#) [G1108](#) [G2316](#) [G5613](#)

ἀνεξεραύνητα τὰ κρίματα αὐτοῦ, καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ!  
 неисследимы -суды Его и- -неисповедимы -пути Его — —  
[G0419](#) [G3588](#) [G2917](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0421](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0846](#)

| О, бездна богатства и премудрости и ведения Божия! Как непостижимы судьбы Его и неисследимы пути Его!

34 Τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου, ἢ τίς σύμβουλος αὐτοῦ ἐγένετο?  
 кто ведь познал ум Господа или кто советником Его стал  
[G5101](#) [G1063](#) [G1097](#) [G3563](#) [G2962](#) [G2228](#) [G5101](#) [G4825](#) [G0846](#) [G1096](#)

| Ибо кто познал ум Господень? Или кто был советником Ему?

35 ἢ τίς προέδωκεν αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται αὐτῷ?  
 или кто дал-прежде Ему и- -воздастся ему  
[G2228](#) [G5101](#) [G4272](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0467](#) [G0846](#)

| Или кто дал Ему наперед, чтобы Он должен был воздать?

36 ὅτι ἐξ αὐτοῦ, καὶ δι' αὐτοῦ, καὶ εἰς αὐτὸν, τὰ πάντα.  
 потому-что из- -Него и- -через- -Него и- -для- -Него -всё Ему  
[G3754](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3956](#)

αὐτῷ ἢ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.  
 -слава во- -веки аминь — — —  
[G0846](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

| Ибо все из Него, Им и к Нему. Ему слава во веки, аминь.